

Джеймс Бейли

ТРИ РУССКИХ НАРОДНЫХ ЛИРИЧЕСКИХ РАЗМЕРА

Перевод с английского
Е. А. Савиной
при участии и под редакцией
М. В. Акимовой



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2010

УДК 801.161.1
ББК 82.3(2Рос=Рус)
Б 41

Бейли Джеймс

Б 41 Три русских лирических размера / Пер с англ. Е. А. Савиной при участии и под ред. М. В. Акимовой. — М.: Языки славянской культуры, 2010. — 584 с.

ISBN 978-5-9551-0396-9

Русскому читателю предстоит познакомиться с теоретическими основами и методами анализа русского народного стиха, предложенными американским стиховедом, фольклористом Джеймсом Бейли.

На основе предварительного освоения народно-песенной текстологии и акцентуации изучается поэтический ритм трех стихотворных форм с дактилическим окончанием в текстах традиционных лирических песен. Достаточно полно анализируются размеры 5+5, четырехстопный хорей, а также связанный с ними двухударный акцентный стих. Предлагается историческая эволюция этих трех типов народного стиха в текстах, записанных примерно с середины XVIII века до середины XX века, в ряде случаев в контексте сравнительной славянской метрики. Кроме того, выделяется типология всех русских народно-песенных размеров с дактилическим окончанием.

Сборник адресован филологам, стиховедам и лингвистам, этномузыковедам и фольклористам, а также всем интересующимся русской народной поэзией.

ББК 82.3

ISBN 978-5-9551-0396-9

© Дж. Бейли, 2010
© Языки славянской культуры, 2010

Памяти Михаила Леоновича Гаспарова

ОГЛАВЛЕНИЕ

От автора	11
Сокращения и символы	18
Глава I. Введение	20
Глава II. Ритмические признаки трех русских народных лирических размеров	31
Глава III. Акцентуация в языке народных песен	58
III. 1. Введение	58
III. 2. Основные ритмические модели и словосочетания, содержащие прилагательное и существительное	72
III. 3. Формы глаголов	96
III. 4. Отрицательная частица <i>не</i>	112
III. 5. Наречия и наречные выражения	114
III. 6. Выражения с числительными	118
III. 7. Предлоги	120
III. 8. Прилагательные	124
III. 9. Полногласие	128
III. 10. Местоимения	129
III. 11. Другие варианты ударения	133
III. 12. Классы народно-песенной акцентуации и критерии их определения	140
III. 13. Теории акцентуации в народно-песенном стихе	150
III. 14. Анализ акцентуации в словесном тексте трех песен	156
III. 15. Заключение	161
Глава IV. Силабическое урегулирование в народных песнях	163
IV. 1. Введение	163
IV. 2. Протяжная песня	169
IV. 3. Уменьшительно-ласкательные и увеличительные производные	176
IV. 4. Атрибутивные прилагательные	181
IV. 5. Глагольные формы	187

	IV. 6. Полногласие и неполногласие	190
	IV. 7. Вставные гласные; интенсифицирующие приставки <i>раз-</i> и <i>пре-</i>	194
	IV. 8. Наполнительные частицы и принцип замещения	197
	IV. 9. Повторение предлогов	201
	IV. 10. Стяжение и элизия	204
	IV. 11. Другие типы вариантов	207
	IV. 12. Исправления, касающиеся слоговой организации	211
	IV. 13. Слоговое урегулирование в двух песнях	215
	IV. 14. Заключение	217
Глава	V. Народно-песенный размер 5 + 5	219
	V. 1. История изучения и актуальные проблемы	219
	V. 2. Критерии отбора текстов: чистый текстовый аналог	224
	V. 3. Ритмический анализ	232
	V. 4. Фразировка и соблюдение цезуры	240
	V. 5. Жанровые признаки	259
	V. 6. Заключение	267
Глава	VI. Четырех-стопный хорей с дактилическим окончанием в свадебных песнях	269
	VI. 1. Исторический фон	269
	VI. 2. Критерии отбора текстов	274
	VI. 3. Ритмический анализ	278
	VI. 4. Фразировка	286
	VI. 5. Жанры свадебных песен	296
	VI. 6. Заключение	299
Глава	VII. Двухударный акцентный стих с дактилическим окончанием	306
	VII. 1. Введение и предыстория	306
	VII. 2. Чистый текстовый аналог	310
	VII. 3. Ритмический анализ	313
	VII. 4. Слоговое варьирование и расширение строки	322
	VII. 5. Жанровые признаки	331
	VII. 6. Заключение	336
Глава	VIII. Типология русских народных размеров с дактилическим окончанием	337
	VIII. 1. История изучения и теории	337
	VIII. 2. Критерии отбора и чистый текстовый аналог	340
	VIII. 3. Метрическая типология	343
	VIII. 4. Ритмический анализ	350

VIII. 5. Наполнительные частицы и частица <i>да</i>	364
VIII. 6. Жанровые признаки	369
VIII. 7. Заключение	371
Глава IX. Заключение	374
Приложения	383
1. Источники песен по размерам	383
2. Текстологические исправления	397
3. Ритмический анализ I	405
4. Ритмический анализ II	411
Краткий словарь народно-песенной акцентуации	414
Принятые сокращения для периодических изданий, словарей и справочников	451
Словари и справочники	453
Литература	456
Собрания народных песен	507
Указатели	536
1. Список цитированной народно-песенной акцентуации	536
2. Список цитированных песен	552
3. Предметный указатель	562
4. Именной указатель	572
Библиография работ Джеймса Бейли	577

ОТ АВТОРА

Мой интерес к русскому народному стиху складывался постепенно на протяжении ряда лет. Сначала я написал статью о литературной имитации народно-песенного размера 5+5; в другой статье я сравнивал хореические размеры в поэзии А. В. Кольцова и в песеннике Д. Н. Кашина. Затем, после того как закончил статью о размерах в былинах сказителя Т. Г. Рябинина, я обратился к стилизованной под народную «Песне про купца Калашникова...» М. Ю. Лермонтова. Большинство исследователей соглашаются с тем, что это произведение написано былинным стихом, однако мне казалось, что оно, в сущности, представляет собой имитацию лирического стиха. Я набросал черновик статьи, посвященной подобным литературным стилизациям под народную песню, и обсудил ее с Кириллом Тарановским. Он сказал, что, наверное, единственным удовлетворительным способом приблизиться к пониманию этого предмета — это сначала изучить стих народных песен. Это произошло около тридцати лет назад.

Первоначально я решил проанализировать два размера в народных песнях и в литературной поэзии: размер 5+5 и связанный с ним тип двухударного акцентного стиха с дактилическим окончанием. Были начаты поиски нужного материала и со временем собрана библиография, насчитывающая более тысячи наименований, объемом от нескольких страничек до нескольких томов, таких, как труды П. В. Киреевского, А. Д. Григорьева и П. Н. Рыбникова. Многие собрания песен были недоступны в США, и мне приходилось заказывать микрофильмы, по почте или с оказией, из ленинградских и московских библиотек.

Более близкое знакомство с русскими народными песнями привело меня к пониманию того, что они обладают особым поэтическим языком. Кроме того, я обнаружил, что во многих публикациях отмечалась акцентуация, отличающаяся от норм русского литературного языка (РЛЯ). Я решил собирать примеры «народно-песенной» акцентуации, чтобы пользоваться ими как основой для

анализа ритма словесных текстов в народных песнях. Со временем накопилось более 80 000 примеров, выборка из которых включена в приложение «Краткий словарь народно-песенной акцентуации».

Мое исследование неуклонно расширялось по мере того, как я затрагивал все больше и больше смежных областей — историю русской акцентуации, диалектологию, язык фольклора, фольклористику, формульную теорию М. Пэрри и А. Б. Лорда, историю изучения русского литературного и народного стиха, жанровую систему народных песен, русскую разговорную речь, текстологию фольклора и этномузыковедение.

Каждая тема имеет, как выясняется, свои дополнительные аспекты. Так, обзор трудов о русском порядке слов, синтаксисе и интонации заставил меня сделать отступление и специально исследовать поэтический синтаксис и порядок слов, что в то время было мало изучено как для литературной поэзии, так и для языка народных песен. Я сделал попытку проникнуть в тайны славянской акцентологии, но не продвинулся дальше нового акута. Зато я многое преодолел в области собирательных существительных, окончаний прилагательных, личных форм глаголов первого склонения, деепричастий, полногласия и неполногласия и форм множественного числа существительных в диалектах.

В целях сопоставления я расширил свой материал и проблематику, добавив изучение народного стиха в других славянских языках. Я прочел много работ на польском и чешском языках и несколько — на словацком и сербохорватском, но, к сожалению, не смог изучить труды на болгарском и украинском. Одним из приятных сюрпризов этих исследований было то, что я открыл для себя, или, по крайней мере, смог по достоинству оценить, труды выдающихся ученых — такие, как исследования языка народных песен и народного стиха А. А. Потебни, Е. Бартминского, А. Х. Востокова и незаслуженно мало ценимого В. К. Тредиаковского.

Постепенно складывался план книги. Я расширил предмет моего исследования: к размеру 5 + 5 и двухударному акцентному стиху добавился размер свадебных песен: 4-стопный хорей с дактилическим окончанием. Эти три размера имеют не только несколько общих признаков в своей ритмической структуре, но и несколько существенных различий. Один из моих ранних амбициозных планов книги состоял из глав, содержащих введение, методологию и определение терминов, описание акцентуации, слогового урегулирования, каждого из трех размеров, всех народно-песенных размеров с дактилическим окончанием, взаимодействия музыкального и словесного ритмов, метрической